

ČESKOSLOVENSKÝ VÁLČNÝ ZPRÁVODAJ

チェコスロヴァーク軍事画報

CZECHOSLOVAK WAR
DENT DE GUERRE
CORRIERE DI GUE
VACCO: "ЧЕШКОСЛО
ОБОЗРЪВАТЕЛЬ"
KIE WOJENNE
ČESKO-SLOVACKI
STIRILE MILITARE



NEWS: "CORRESPON
TCHÉCOSLOVAQUE"
PRA CZECHOSLO
BAUKI BOENNYI
CZEŠKOSŁOWAC
WIADOMOŚCI"
RATNI OBZOR."
CEHO-SŁOWACE"

チェコスロヴァーク軍事画報

ČÍSLO 3.

IRKUTSK.

1. DUBNA 1919.



Dr. Karel Kramář,
předseda vlády Česko-
slovenské republiky
Д-р. Карел Крамарж,
председатель прави-
тельства Чехословацкой
республики

Le dr. Charles Kramář,
président du conseil
des ministres de la
République Tchéco-
slovaque.

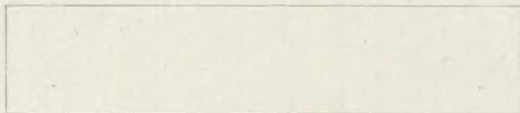
Dr. Karel Kramář,
Premier of the Czecho-
slovak Government.



Na frontě, když v předu postaveny byly zesílené hlídky.
 На фронтѣ, краткій отдых под защитой усиленных передовых
 дозоров.
 Au front dans le moment, où des avant-postes renforcés ont
 été placés en avant.
 At the Front, at a time when strong advance guards had been
 thrown out.



Československý jízdní oddíl vypravuje se do tylu nepřítel.
 Чехословацкий конный отряд отправляется в тыл противника.
 Un détachement de cavalerie part pour pénétrer dans l'arrière
 de l'ennemi.
 A Czechoslovak Cavalry Patrol off for a Flanking Movement.



Slavnost odevzdání praporu 1. Československému údernému praporu.
 Торжество передачи знамени первому чехословацкому ударному батальону.
 La remise solennelle du drapeau au 1-er bataillon de choc de l'armée tchécoslovaque.
 Dedication of the Colors of the First Czechoslovak Storm Battalion.

Z československé výstavy v Jekatěrinburku. Fotografie z bojů.

На чехословацкой выставке в Екатеринбурге. Снимки из боев.
L' exposition tchéco-slovaque à Cathérinebourg. Les peintures
et les dessins des soldats tchéco-slovaques.

From the Czechoslovak Exhibition at Ekaterinburg. Photographs
from the Battle Field.



Z československé výstavy v Jekatěrinburku. Umělecké kresby vojáků.

На чехословацкой выставке в Екатеринбурге. Художественные
рисунки солдат.

L' exposition tchéco-slovaque à Cathérinebourg. Les photo-
graphies de combats.

From the Czechoslovak Exhibition at Ekaterinburg. The sol-
diers' Works of Art.



Na obědě v 1. československém úderném praporu v den slavnosti.

На обѣдѣ в 1. чехословацком ударном батальонѣ в день торжества.

Le dîner intime donné par le 1-er bataillon de choc tchéco-slovaque à l'occasion de la remise du drapeau.

The Storm Battalion at Dinner after the Dedication of the Colors.



Rouvoč mednarodnih hilak
ve Vladivostoku.
Fotografirano v splošno
na Bologninsk.
A Vladivostok. Un detachment
international monte la garde.
Vladivostok: International Patrol
Change of Guard.



Bolezniki opredeljeni vlak
slobo. (Povzeto iz
Bologninsk.)
Bolezniki opredeljeni vlak
slobo. (Povzeto iz
Bologninsk.)
Us train shodnost par / n
vise. (Povzeto iz
Bologninsk.)
Troops Train Abandoned by the
Bologninsk. (Povzeto iz Bologninsk.)



Unifit vagon Bologninsk
Bologninsk. (Povzeto iz
Bologninsk.)
Interior of one of the Cars of a Bologninsk Railway Train.



Vladivostok: japonskih vojak
ve Vladivostoku.
Bologninsk. (Povzeto iz
Bologninsk.)
La débarquement des troupes japo-
naises à Vladivostok.
Unloading of Japanese Troops
at Vladivostok.

Vlak s kmetijskimi vaji
na Bologninsk.
Bologninsk. (Povzeto iz
Bologninsk.)
Le train avec des voitures
pour les troupes. (Povzeto
iz Bologninsk.)
Supply Train Pulling into an Oc-
cupied Station. (Povzeto iz
Bologninsk.)



Vladivostok: Bologninsk, 5. giban, "T. O. Masaryk".
Bologninsk. (Povzeto iz
Bologninsk.)
La Bte du 5ème régiment de "T. O. Masaryk" à Vladivostok.
Vladivostok: Barracks of the Fifth "T. O. Masaryk" Regiment.



Stacija Bologninsk po odhodu vlakov.
Bologninsk. (Povzeto iz
Bologninsk.)
La station de Bologninsk après le départ des trains.
The Railroad Station at Bologninsk after the Departure of the Bologninsk.



L'envoi à l'arrière des troupes.
Bologninsk. (Povzeto iz
Bologninsk.)
Après aux troupes japo-
naises partant pour la patrie.
Bidding Farewell to Japanese Troops on their Departure Home.



Na výzvěděch před Kungurem.
На развѣдкѣ под Кунгуром.

En reconnaissance devant Koungour.
Reconnoitering before Kungur.



Zástava 6. pluku v lese. (Permská fronta.)
 Застава 6-го „Ганяцкого“ полка в лесу. (Пермский фронт.)

Un avant-poste du 6^{ème} régiment dans la forêt. (Front de Perm.)
 A Patrol of the Sixth Regiment in the Forest. (Perm Front.)

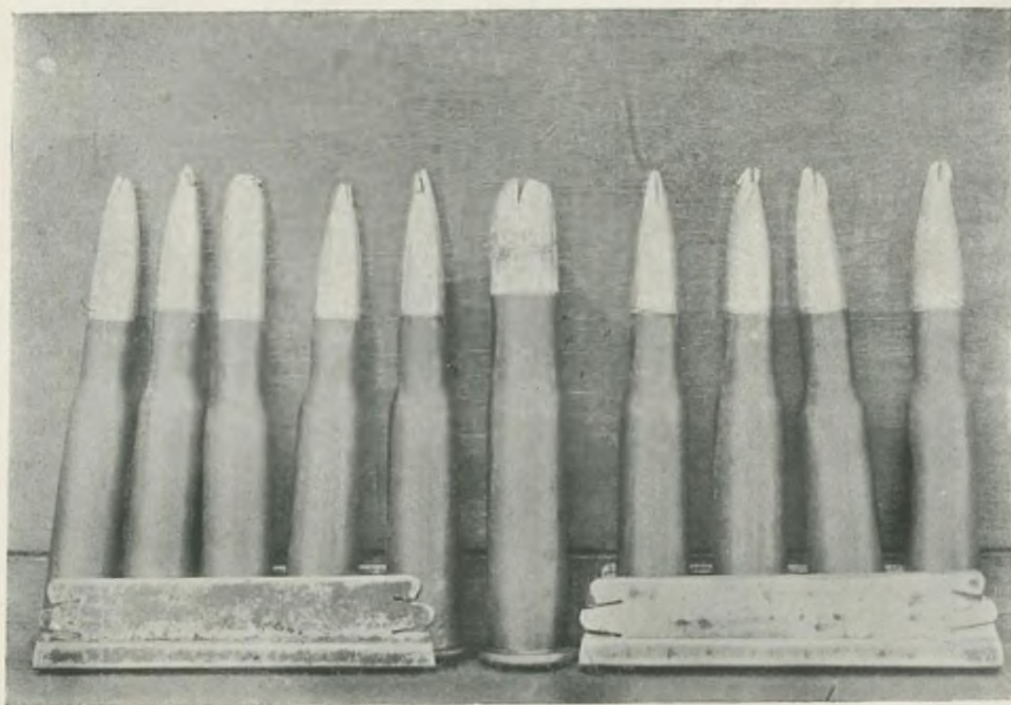


PLUKOVNÍK JIRÍ JOS. ŠVEC. Na začátku války r. 1914 vstoupil dobrovolně do „České družiny“ jako prostý voják. Za hrdinské činy v bojích proti Němcům a Rakušánům byl několikrát vyznamenán a r. 1915 povýšen na důstojníka. Roku 1918 byl jmenován velitelem 1. pluku „Jana Husa“. V bojích proti bolševikům ukázal několikrát své vysoké schopnosti jako vojevůdce a byl proto jmenován velitelem 1. československé divise. Zemřel 25. října 1918.

ПОЛКОВНИК Г. И. ШВЕЦ. В начале войны в 1914 г. поступил добровольцем в „Чешскую Дружину“. За геройские подвиги в боях против немцев и австрийцев был несколько раз награжден боевыми орденами и в 1915 г. произведен в офицеры. В 1918 г. был назначен командиром 1-го „Яна Гуса“ полка. В боях против большевиков несколько раз проявил свои достоинства полководца и был назначен на пост командующего 1-ой стрѣлковой дивизией. Скончался 25. октября 1918 г.

LE COLONEL GEORGE JOSEPH CHVETS. Au début de la guerre il s'engagea dans la „Légion Tchèque en Russie“ comme simple soldat. Grâce à ses exploits héroïques dans les combats contre les Allemands et les Autrichiens il a été plusieurs fois décoré et en 1915 promu au grade d'officier. En 1918 il a été nommé commandant du 1-er régiment du „Jean Huss“ de l'armée tchéco-slovaque. Dans les combats contre les bolchéviks il a témoigné d'un grand talent stratégique et a été nommé commandant de la 1-ère division tchéco-slovaque. Il est mort le 25 octobre 1918.

COLONEL GEORGE JOSEF ŠVEC. At the outset of the war in 1914, he joined the Czech Volunteers as a common soldier. For heroism in battle against the Germans and Austrians, he was several times decorated and in 1915 promoted to be an officer. In 1918 he was made Commander of the First „Jan Hus“ Regiment. In the campaign against the Bolsheviks he demonstrated many times his skill as a military leader, and was accordingly named Commander of the First Czechoslovak Division. Died October, 25. 1918.



Střely používané bolševiky proti Čechoslovákům na Nikolsko-Ussurijské frontě.

Ружейные заряды употреблявшиеся большевиками против чехословаков на Никольско-Уссурийском фронте.

Balles de fusil dont se sont servis les bolchéviks contre les Tchéco-slovaques sur le front Nikolsk-Oussourijsk.

The type of Bullets used by the Bolsheviks against the Czechoslovaks on the Nikolsk-Ussuri Front.